



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **Exclusion and renewal: identity and Jewishness in Franz Kafka's "The Metamorphosis" and David Vogel's Married Life**

Valk, F.C.

### **Citation**

Valk, F. C. (2015, March 18). *Exclusion and renewal: identity and Jewishness in Franz Kafka's "The Metamorphosis" and David Vogel's Married Life*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/32379>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/32379>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/32379> holds various files of this Leiden University dissertation

**Author:** Valk, Francina Cornelia

**Title:** Exclusion and renewal : identity and Jewishness in Franz Kafka's "The Metamorphosis" and David Vogel's Married Life

**Issue Date:** 2015-03-18

# Exclusion and Renewal

**Identity and Jewishness**

in

**Franz Kafka's "The Metamorphosis"**

and

**David Vogel's *Married Life***

**FRANCINA CORNELIA VALK**

Exclusion and Renewal  
Identity and Jewishness in Franz Kafka's "The Metamorphosis" and  
David Vogel's *Married Life*

Doctoral Thesis, Leiden University, The Netherlands

Author: Francina C. Valk.

Editor: Karen Tengbergen-Moyes

Book cover & Lay-out: Alf van der Vliet, Caramba

Illustration on cover: Rothko, untitled, 1960

Printing: GVO printers & designers BV | Ponsen & Looijen

Copyright, © Francina C. Valk.

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any other means, mechanical, electronic, photocopying, recording, or otherwise, without prior permission of the author.

ISBN: 978-90-6464-841-0

# Exclusion and Renewal

**Identity and Jewishness in Franz Kafka's  
“The Metamorphosis” and David Vogel's *Married Life***

## PROEFSCHRIFT

ter verkrijging van  
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden  
op gezag van Rector Magnificus Prof. mr. C.J.J.M. Stolker,  
volgens besluit van het College voor Promoties  
ter verdediging op woensdag 18 maart 2015  
klokke 15:00 uur

door

**Francina Cornelia Valk**  
geboren te 's-Gravenhage, Nederland  
in 1932

# PROMOTIECOMMISSIE

## **Promotores:**

Prof. dr. E.J. van Alphen

Prof. dr. I.M. van der Poel (Universiteit van Amsterdam)

## **Leden:**

Prof. dr. Y. van Dijk

Dr. J.M.M. Houppermans

Prof. dr. E. Mulder (Radboud Universiteit Nijmegen)

Dr. A.E. Schulte Nordholt

Prof. dr. A. Visser

In poetical discourse, the communication of the existential possibilities of one's state of mind can become an aim in itself, and this amounts to a disclosing of existence.

(Heidegger, *Being and Time*)

# CONTENTS

	ACKNOWLEDGEMENTS . . . . .	<i>viii</i>
	FOREWORD . . . . .	<i>ix</i>
<b>Chapter 1</b>	<b>INTRODUCTION . . . . .</b>	<b>1</b>
1.1	The Aim of This Study . . . . .	1
1.2	Research Perspective and Methodology . . . . .	1
1.3	Identity: Historical Perspectives from Group to Individual, and from Essence to Language . . . . .	2
1.4	Literature Creating Identity: The Case of Jakob Wassermann . . . . .	3
1.5	Abjection: A Psychodynamics of Exclusion and Renewal . . . . .	4
1.6	The Organisation of This Study . . . . .	5
<b>Chapter 2</b>	<b>ABJECTION AND MEANING IN THE WORK OF JULIA KRISTEVA . . . . .</b>	<b>7</b>
2.1	A Brief Sketch of Julia Kristeva's Life and Work . . . . .	7
2.2	Some Key Concepts in Kristeva's Work . . . . .	9
2.3	Abjection within the Wider Context of Kristeva's Philosophy of Nihilism . . . . .	9
2.4	The Semiotic and Symbolic Registers of Identity and Meaning . . . . .	10
2.5	Abjection . . . . .	11
2.6	The Abject: Kristeva's Abject and Heidegger's Nothing . . . . .	13
2.7	Psychodynamics of Subjectivity . . . . .	15
2.8	Motivations for Choosing Kristeva's Work for Exploring Literature Written by Jews . . . . .	17
<b>Chapter 3</b>	<b>ANTI-SEMITISM IN THE CULTURAL SPACES OF FRANZ KAFKA AND DAVID VOGEL . . . . .</b>	<b>21</b>
3.1	Introduction . . . . .	21
3.2	Perspective of Anti-Semitism in Kafka's and Vogel's Cultures . . . . .	21
3.3	Zygmunt Bauman: Back to History . . . . .	25
3.4	Anti-Semitism in the Cultures of Kafka and Vogel . . . . .	28
3.5	The German Cultural Context: Jewish Emancipation and Assimilation as Sources of Hatred of Jews . . . . .	34
3.6	Hatred of Jews in Vogel's Culture of Origin: The Jewish Pale of Settlement . . . . .	42
3.7	The West's Puzzling Lack of Interest in the History of the Jews in Eastern Europe and Russia . . . . .	50
3.8	The Historical Sources for This Chapter . . . . .	51
3.9	Conclusion . . . . .	53
<b>Chapter 4</b>	<b>CAPTURING ABJECTION IN FRANZ KAFKA'S "THE METAMORPHOSIS" (1912) . . . . .</b>	<b>57</b>
4.1	Introduction . . . . .	57
4.2	Methodology . . . . .	58



# CONTENTS

4.3	On the Specificity of Kafka's "The Metamorphosis" . . . . .	59
4.4	"The Metamorphosis" and Literary Criticism - Two Examples: Eric Santner and Theodor Adorno . . . . .	69
4.5	Capturing the Psychodynamics of Abjection in "The Metamorphosis": Reading Kafka's Text as a Parable of Abjection . . . . .	72
4.6	Conclusion . . . . .	88
<b>Chapter 5</b>	<b>DAVID VOGEL (1891-1944) BIOGRAPHICAL AND LITERARY-HISTORICAL PERSPECTIVES . . . . .</b>	<b>91</b>
5.1	Introduction . . . . .	91
5.2	Vogel's Cultural Historical Contexts: Russia and Vienna . . . . .	92
5.3	Vogel's Personal Hebrew Diary . . . . .	100
5.4	Vienna at the Time of Vogel's Arrival: The Political Situation for Jews and the Jewish Identity Crisis . . . . .	102
5.5	Vogel's Disillusionment with Vienna as an Ostjude . . . . .	104
5.6	The Jewish Identity Crisis: Two Manifestations in the Works of German and Eastern German Jewish Writer . . . . .	108
5.7	Vogel's Preoccupation with Literary Modernism and Identity Crisis . . . . .	109
<b>Chapter 6</b>	<b>ABJECTION AND EXILE: THE TROPE OF THE BORDER IN DAVID VOGEL'S <i>MARRIED LIFE</i> (חיי נישואים) . . . . .</b>	<b>113</b>
6.1	Introduction . . . . .	113
6.2	Introducing <i>Married Life</i> . . . . .	118
6.3	The Reception of <i>Married Life</i> . . . . .	122
6.4	The Beginnings of European Hebrew Modernism . . . . .	128
6.5	Images of the Border in <i>Married Life</i> . . . . .	133
6.6	Conclusion . . . . .	149
<b>Chapter 7</b>	<b>CONCLUDING OBSERVATIONS . . . . .</b>	<b>153</b>
	<b>BIBLIOGRAPHY</b>	
	VOGEL BIBLIOGRAPHY . . . . .	157
	WORKS CITED . . . . .	160
	LIST OF ILLUSTRATIONS . . . . .	171
	SAMENVATTING NEDERLANDS . . . . .	173
	CURRICULUM VITAE . . . . .	177

## ACKNOWLEDGEMENTS

The first person who comes to mind when I think of all those who supported and encouraged me on my journey of writing this dissertation is the late Professor Rena Fuks. Her encouragement, together with her inspiring lectures on Jewish Culture, made me decide to undertake this journey.

I also think of Professor Willem Weststeijn, who inspired me to insert a historical chapter in my dissertation. Professor Ieme van der Poel introduced me to the complexity of Julia Kristeva's work. She was a continuing and especially inspiring support during my struggle to grasp this complexity within the context of identity-formation in literature. When I decided to defend my dissertation at Leiden University, Professor Ernst van Alphen inspiringly guided me through the pitfalls of procedure and his continuous practical and theoretical support enabled me to finish the job.

I am also deeply indebted to Ruud Voigt and Selma Tummers who read my work and supported me as co-readers and editors of my texts. Pillars of practical and emotional support were my friends Marie Louise Hummeling and Paulien Morrema. Finally, I thank my family, children and grandchildren for their continuous support and their putting up with a studying mother and grandmother. Without the support of all these people I could not have done the job.

## FOREWORD

Every scholarly or scientific preoccupation with research has a strictly personal component which, along with intellectual curiosity and talent, inspires the researcher to explore precisely a specific research field to the exclusion of possible other ones. It is that personal drive which helps the scholar through the emotions of production. In my case it was recognising a particular type of inner condition communicated by David Vogel's *Married Life* that set the ball of my research rolling. I call it an inner condition of exile, which I had seen as a very young child in my Jewish father without realising what it was at the time. This condition is a state of consciousness, an awareness of displacement and of the radical instability of existence that goes with migration. Migration is a Jewish experience inspired in biblical times by God's command and in medieval and modern times by anti-Jewishness, which is of all ages: it caused Maimonides in the twelfth century to migrate from the south of Spain to the north of Africa in much the same way as it caused Vogel's wanderings through Europe between 1912 and 1944 and his eventual death in Auschwitz.<sup>1</sup>

The inner condition I try to describe is that of marginality, of being on the border of things: a sediment of an endlessly repeated experience indelibly imprinted on the brain (or on the soul?) of Jews by generations of persecution and migration since biblical times, through the Middle Ages until today. It pervades the subject matter of *Married Life*, but even more so in that indefinable aspect of literature which is style, and which David Vogel himself refers to as the "colour of the writer's soul". It is that quality of *Married Life* that eluded all critical comments on his novel, and propelled me back to my childhood, to the beginnings of the Second World War, waking up from dormancy the memory of that same - never verbally articulated - inner condition of exile in my Jewish father, despite the fact that he and his Jewish forebears had lived peacefully in the Netherlands for generations. It was that inner condition that I sensed before the fact that my

---

<sup>1</sup> Maimonides, Moses. 1135-1204. Rabbinic authority, codifier, philosopher and royal physician. The most illustrious figure in the post-Talmudic era, and one of the greatest of all times. As a result of the fall of Cordoba in May or June 1148, just after his thirteenth birthday, and of the ensuing religious persecution, Maimonides was forced to leave Cordoba with his family. Any trace of them in the following eight or nine years has been lost, whilst they wandered through Spain and the Provence until arriving in Africa. Maimonides himself described those years as a period that had laid, "while my mind was troubled. and amid divinely ordained exiles, on journeys by land and tossed on the tempests of seas", the strong foundations of his vast and varied learning and the beginnings of his literary work. From: *Encyclopedia Judaica*. Eds. Cecil Roth and Geoffrey Wigoder. Vol. 11. Jerusalem: Keter Publishing House, 1994. 16 vols. 754-81.

father was Jewish, which had been hidden from me for safety reasons. Yet, it was transmitted to me without words.

Only much later did I realise that it was this same inner condition of exile that had shaped the freedom of Jewish scientists and scholars to tread new ground and to defy, as Freud put it, “the prejudices which restricted others in the use of their intellect: as a Jew I was prepared to go into the opposition and to renounce agreement with the compact majority”.<sup>2</sup> It was that freedom that I sensed in Vogel’s idiosyncratic constructions of consciousness and masochism, and the same freedom which Hebrew scholars have found in his equally idiosyncratic use of the Hebrew language. Critics have viewed *Married Life* as a modernist novel for many valid literary reasons; to me, as a Jewish daughter, not as a scholar, what associates *Married Life* with the fleeting cultural sensibility of modernity is its communication of that continuing inner Jewish sense of displacement that defies definition, even the definitions of marginality. It is the artistic freedom facilitated by this sensibility which - as a scholar - I have tried to trace back in the beyond of language whose curious eloquence I remembered from my youth, and which Julia Kristeva’s work has academically made accessible to me through her notions of the symbolic and the semiotic as categories of identity and meaning. This inspired me to explore in this study the writings of Vogel and Kafka as writings on the border between the speakable and the unspeakable, as formulated by Julia Kristeva; a dynamics I remembered from my father’s (spoken) discourses as I have noted before. The unspeakable, albeit not producing meaning itself, seems to add to and even alter the meanings in the speakable, which opened up a layer of meanings as unexpected as they were revealing to me.

---

<sup>2</sup> Sigmund Freud. “Address to the Society of B’nai B’rith” (1926). *Psychological Writings and Letters*. Ed. Sander L. Gilman. New York: Continuum, 1995.

Sigmund Freud writes about marginality and the readiness to open up to perspectives challenging the prevailing discourses: “Because I was a Jew I felt free of many prejudices which restricted others in the use of their intellect: as a Jew I was prepared to go into the opposition and to renounce agreement with the ‘compact majority’”. (“Weil ich Jude war fand ich mich frei von vielen Vorurteilen die andere in Gebrauch ihres Intellectes beschränkten, als Jude war ich dafür vorbereitet, in die Opposition zu gehen und auf das Einvernehmen mit der ‘kompakten Majorität’ zu verzichten”).



